

ДИАЛОГИЧЕСКИЙ ТЕКСТ: ОБУЧЕНИЕ СПЕЦИФИКЕ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ

*Н.А. Гончарова, доктор педагогических наук, доцент,
e-mail: nata-alexa@mail.ru;*

*Г.В. Крестинина, кандидат педагогических наук, доцент,
e-mail: galaxy-nata@yandex.ru
ФГБОУ ВО Мичуринский ГАУ*

Ключевые слова: *текст диалога, речевая деятельность, диалог культур, межкультурная коммуникация, взаимодействия невербальных и вербальных средств общения*

В настоящей статье подчеркивается значимость обучения иноязычному диалогическому общению с учетом социокультурных ценностей языка. Акцентируется внимание на том факте, что обращение к культуре стран родного и изучаемого языков является значимым для процесса обучения иностранному языку.

Текст диалога, являясь продуктом речевой деятельности, одновременно выступает условием развития, обогащения культуры общения. Представляется, что без текстов немислимо сохранение, увековечение человеческой культуры, трансляция ее сокровищ через многие поколения. С текста начинается усвоение культурных ценностей, зафиксированных в речевой деятельности [1]. Следовательно, текст диалога является для нас значимым не только с точки зрения конкретного преломления языковых знаний в речи, но и с позиции преломления социокультурных ценностей в материале языка, что в методическом плане открывает перспективы обучения студентов англоязычному общению, или английской спонтанной речи (СР) с учетом специфических национальных традиций носителей английского языка и подготавливает обучающихся к «общению культур», «диалогу культур» [2; 3; 5 6]. Представляется, что диалог культур наиболее ярко выражен в диалогическом тексте.

Традиционно под «культурой» понимается совокупность материальных и духовных ценностей, созданных и создаваемых человечеством в процессе общественно-исторической практики [7].

Между тем в наши дни содержание термина «культура» значительно расширилось и предполагает также культуру общения. В рамках нашей статьи мы говорим о культуре диалогического общения, а именно о культуре взаимодействия невербальных и вербальных средств общения на английском языке.

В настоящее время немало исследований посвящено изучению феноменов межкультурной коммуникации [6]. Согласно мнению исследователей, общение, осуществляемое представителями разных культур, возможно в рамках межкультурной коммуникации. Как справедливо отмечает С.Г. Тер-Минасова, определение межкультурной коммуникации очевидно из самого термина: это общение людей, представляющих разные культуры [6]. Заметим, что мы обращаемся к культуре стран родного и изучаемого языков, т.е. русского и английского.

Межкультурная коммуникация (межкультурная интеракция), по замечанию И.И. Халеевой, происходит между партнерами по взаимодействию, которые не только принадлежат к разным культурам, но при этом и осознают тот факт, что каждый из них является «другим» и каждый воспринимает попеременно «чужеродность» партнера [8].

Известно, что каждый человек формируется той культурой, в которой живет, причем каждая культура сформирована своим, характерным для нее способом под влиянием исторически сложившихся экстралингвистических условий, которые определяют национальный характер, мышление, язык, невербальные и вербальные средства общения, т.е. составляют специфику восприятия окружающего мира, или национальный менталитет. Исходя из того, что мировоззрение обучающихся сформировано в рамках русскоязычного менталитета, необходимо обратить внимание студентов в процессе обучения устному иноязычному общению, а именно английской спонтанной речи на различия, касающиеся прежде всего диалогического общения, и, в частности, на проявление социокультурных особенностей невербальных и вербальных средств коммуникации.

Для определения взаимосвязи языка и культуры некоторыми исследователями вводится понятие языковой личности [4], которое связывает в единое целое особенности языка и речи, культуру и личность говорящего. Одним из возможных подходов к изучению языковой личности может быть выделение релевантных признаков модельной личности, т.е. типичного представителя определенной этносоциальной

группы, узнаваемого по специфическим характеристикам невербальных и вербальных средств общения, т.к. представляется невозможным отделить человека от общества, в котором сформировалось его мировоззрение. В данной связи следует подчеркнуть, что овладение студентами невербальными и вербальными средствами общения на английском языке на основе их взаимодействия является важным моментом в процессе обучения английской СР, поскольку подобные средства несут отпечаток культуры страны изучаемого языка и специфическим образом отражаются в сознании языковой личности, созданной на базе родного языка.

Таким образом, одной из неотъемлемых характеристик языковой личности, созданной родным языком, а также вторичной языковой личности, является знание социокультурных особенностей, которые должны рассматриваться в тесном единстве с языковыми и речевыми знаниями, навыками и умениями. Обращение к социокультурным особенностям английского языка является необходимым, поскольку они отражают уровень владения вербальными и особенно невербальными средствами общения.

Библиографический список:

1. Берков В.Ф. и др. Логика: Учебное пособие / В.Ф. Берков, Я.С. Яскевич, В.И. Павлюкевич – Мн.: НТООО «ТетраСистемс», 1997. – 416 с.
2. Гончарова Н.А. Постижение студентами-иностранцами особенностей менталитета русского народа на примере авторского стиля А.И. Солженицына (продвинутый уровень владения русским языком) / Н.А. Гончарова, В. М. Швецова // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2020. – Т. 5, № 4. – С. 450-456.
3. Гончарова Н.А. Формирование профессионального сознания студентов неязыковых вузов в процессе овладения иностранным языком / Н.А. Гончарова // Тамбов на карте Генеральной: социально-экономический, социокультурный, образовательный, духовно-нравственный аспекты развития региона: Сборник материалов Всероссийской научной конференции, Мичуринск, 20 мая 2016 года. – Мичуринск: Мичуринский государственный аграрный университет, 2016. – С. 210.
4. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность. - М.: Наука, 1987. - 264 с.

5. Мишина Е.Н. Использование аутентичных видеоматериалов на занятиях иностранного языка в неязыковом вузе / Е. Н. Мишина // Актуальные проблемы многоуровневой языковой подготовки в условиях модернизации высшего образования: Материалы V Международной научно-практической конференции (заочное участие), Мичуринск, 03–04 июля 2017 года – Мичуринск: Мичуринский государственный аграрный университет, 2017. – С. 239-245.

6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М.: Слово, 2000. – 264 с.

7. Философский словарь / Под ред. И.Т. Фролова. - 4-е изд. - М.: Политиздат, 1981. - 445 с.

8. Халеева И.И. Интеркультура – третье измерение межкультурного взаимодействия? (из опыта подготовки переводчиков) // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации. – М., 1999. – С.5-15 (Тр./МГЛУ. – Вып. 444).

DIALOGUE TEXT: TEACHING THE SPECIFICS OF ENGLISH COMMUNICATION

N.A. Goncharova, G.V. Kretinina
Michurinsk State Agrarian University

Keywords: *dialogue text, speech activity, dialogue of cultures, intercultural communication, interaction of non-verbal and verbal means of communication.*

This article emphasizes the importance of teaching foreign-language dialogic communication, taking into account the sociocultural values of the language. I emphasize the fact that reference to the culture of the countries of the native and studied languages is significant for the process of teaching a foreign language.